



12-80-279-D 1328N17

GUIDE A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR

F

APPAREIL ELECTRONIQUE

Notice d'installation et d'utilisation

NÜTZLICHE HINWEISE - VOM BENUTZER AUFZUBEWAHREN

D

ELEKTRONISCHES GERÄT

Installations- und Bedienungsanleitung

RICHTLIJNEN TE BEWAAREN DOOR DE GEBRUIKER

NL

ELEKTRONISCH APPARAAT

Installatie- en gebruiksvorschriften

JUHEND KASUTAJALE

EST

ELEKTROONILINE KONVEKTOR

Paigaldus-ja kasutusjuhend

THE USER MUST CONSERVE THIS GUIDE

GB

ELECTRICAL CONVECTOR

Documentation for installation and use

INSTRUKCJA, KTÓRĄ UŻYTKOWNIK POWINIEN ZACHOWAĆ

PL

URZADZENIE ELEKTRONICZNE

Instrukcja montażu i obsługi



F 117 E

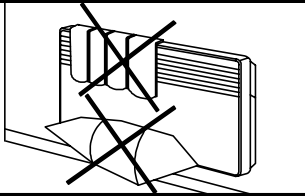
 **atlantic**

Nous réchauffons l'avenir depuis longtemps

WARNUNGEN



Vermeiden, daß sich Kinder auf der Fassade des Geräts aufstützen. Es ist verboten, die Gitter (Fassade oder unterhalb) ganz oder teilweise zu bedecken. Sorgen Sie dafür, daß Kinder keine Gegenstände oder Papier in das Gerät gleiten lassen. Jeglicher Eingriff im Inneren des Gerätes muß von einem Fachmann durchgeführt werden.



WARTUNG

Um die Leistung des Geräts beizubehalten ist es etwa zweimal im Jahr notwendig, mit einem Staubsauger oder einer Bürste die unteren und oberen Gitter des Gerätes abzustauben. Alle fünf Jahre muß das Innere des Geräts von einem Fachmann überprüft werden. In einem verschmutzten Umfeld können am Gerätgitter Verschmutzungen auftreten. Dieses Phänomen kommt von der schlechten Qualität der Raumluft. Es wird in diesem Falle dazu geraten, die ordnungsgemäße Lüftung des Raumes (Belüftung, Luftzufuhr usw.) und die Sauberkeit der Luft zu überprüfen. Diese Verschmutzungen stellen keinen Anspruch auf Garantieaustausch des Gerätes dar. Das Gerätegehäuse kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Niemals abrasive Produkte verwenden.

IM FALL VON PROBLEMEN

Das Gerät heizt nicht :

Überprüfen, ob die Schutzschalter der Installation eingerastet sind oder der Entlastungsschalter (wenn Sie einen haben) das Gerät nicht unterbrochen hat. Raumtemperatur überprüfen.

Das Gerät heizt dauernd :

Überprüfen, ob sich das Gerät nicht in Zugluft befindet.

GARANTIEBEDINGUNGEN : DIESES DOKUMENT IST VOM BENUTZER AUFZUBEWAHREN

(Dieses Zertifikat nur im Fall einer Beanstandung dem Vertragshändler oder Ihrem Installateur vorlegen)

- Die Garantiedauer beträgt zwei Jahre ab dem Installations- oder Kaufdatum und kann, sollte kein Beleg vorgelegt werden können, das Erzeugungsdatum nicht mehr als 30 Monate übersteigen.
- Die Garantie deckt den Austausch oder die Lieferung der, als schadhafte anerkannten Teile, jegliche Schadenshaftpflicht ist ausgeschlossen.
- Die Lohn-, Fahrt- und Transportkosten gehen zu Lasten des Benutzers.
- Beschädigungen, die auf eine nicht konforme Installation, die von einem versorgungsnetz stammen, das nicht der EN 50160 norm entspricht, unnormale Verwendung oder Nichteinhaltung der Vorschriften der besagten Anleitung zurückzuführen sind, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
- Dieses Zertifikat wird nur im Fall einer Beanstandung dem Vertragshändler oder Ihrem Installateur, zusammen mit Ihrer Rechnung, vorgelegt.

GERÄTETYP* :
 SERIENNR.* :
 KUNDENNAME UND ADRESSE :
 :

* Diese Angaben befinden sich auf dem Geräteschild auf der linken Seite des Geräts.

IM FALLE VON BEANSTANDUNGEN WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER ODER INSTALLATEUR

STEMPEL DES INSTALLATEURS



The product you have just purchased has undergone numerous tests and inspections to guarantee the highest quality. We hope it will give you entire satisfaction.

Some recommendations

- Please read the documentation before starting to install the panel heater.
- Disconnect power before working on the device.
- Conserve the documentation, even after installation of the panel heater.

INSTALLATION OF THE PANEL HEATER

1) Where to install the panel heater

- This equipment was designed to be installed in a residence. Please ask your distributor before using it for any other purpose.
- The panel heater should be installed according to normal trade practice and in compliance with legislation in the relevant country (the IEE Wiring Regulations).

- The equipment is class 2 and is protected against splashed water. Therefore it can be installed in volume 2., **provided the panel heater's controls cannot be reached by a person using the shower or bath (see diagram 1)**.
- Comply with the minimum clearance distances as indicated in diagram 2 for positioning of the panel heater.

- If your wall covering is laid on foam, a spacer the same thickness as the foam must be placed under the panel heater's support. This ensures there is free space behind the panel heater to make sure its control settings are not adversely affected.

- Do not install the panel heater:

- ⇒ In a draught likely to affect the control settings (under a fan, etc.).
- ⇒ Under a fixed mains power socket.

- If the device is installed at altitude the air discharge temperature will be increased (by approximately 10°C per 1000 m of altitude).

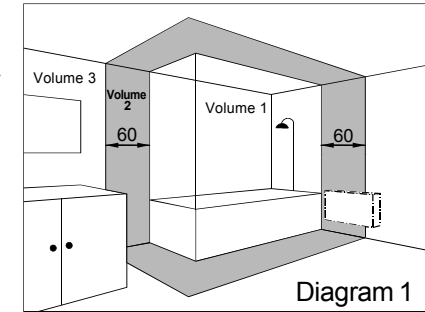


Diagram 1

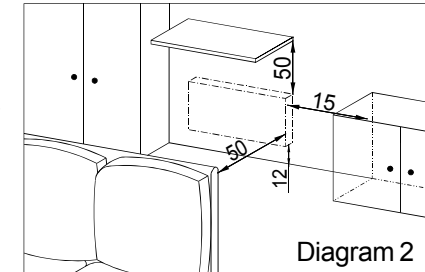


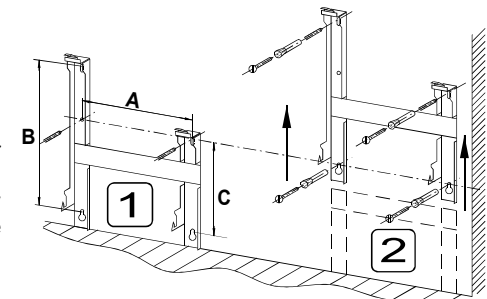
Diagram 2

All dimensions are in cm

2) How to install the panel heater

2-1) Mount the wall support

- Place the attachment lug on the floor (Diagram 1)
- Mark the holes, to determine the position of the lower attachments.
- Raise the attachment lug, making the previously marked holes coincide so that you can locate the remaining two holes (diagram 2)
- Drill holes and put the inserts into place
- Fix the support.

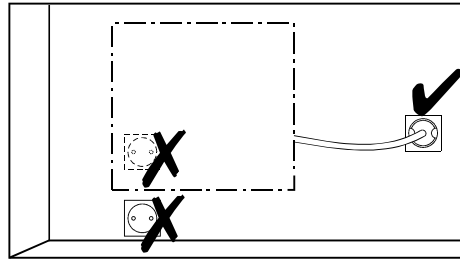


Power in W	Overall Thickness in cm	Overall Length in cm	Overall Height in cm	Distance between centres A in cm	Distance between centres B and C in cm
500W-750W	10	37	45	12	B=26 C=16
1000W		44		19,5	
1250W		52		27	
1500W		59		34	
1750W		66,5		42	
2000W		74		49	

2-2) Connecting the panel heater

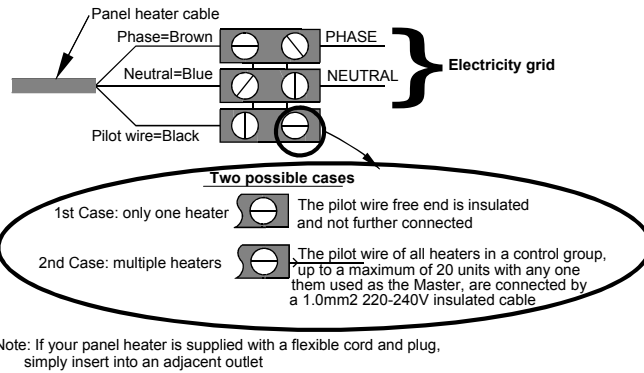
2-2-1) Version with a plug

- The panel heater must be powered with 230V 50Hz
- The panel heater must be connected to the mains by a 2-wire cable (Brown = Phase, Blue = Neutral) via a power socket. In humid areas such as bathrooms and kitchens the power socket must be installed at least 25 cm above the floor.
- The installation must be equipped with a omnipole disconnection mechanism with a break contact distance of at least 3mm.
- **Earthing is prohibited.**
- If the power cable is damaged or too short special tools are required to replace it, and this must be performed by a specialised technician.



2-2-2) Version with pilot wire

- The panel heater must be powered with 220-240V 50Hz
- The panel heater must be connected to the mains by a 3-wire cable (Brown= Phase, Blue=Neutral, Black=Pilot wire) by means of a connection box. In humid areas such as bathrooms and kitchens the connection box must be installed at least 25 cm above the floor.
- Earthing is prohibited. **Do not connect the pilot wire (black) to earth.**
- The heater must be installed by a qualified electrician in accordance with the local regulations. The heater and the pilot (black) wire must **NOT** be connected to earth. If the heater wire is damaged, it must be replaced by a qualified person to avoid hazard.



Commands received	Oscilloscopes Ref/Neutral	Mode obtained	Heating temperature obtained
No current		COMFORT	Comfort setting
Complete alternation		ECO	ECO setting 3°C to 4°C reduction of the COMFORT setting.

If a pilot or piloted panel heater is protected by a 30mA differential (e.g. bathroom) the pilot wire's power supply must be protected on this differential.

2-3) Locking the panel heater onto its wall mounting

Mount the panel heater on mounting S as shown in the diagram. Lock the lock V.

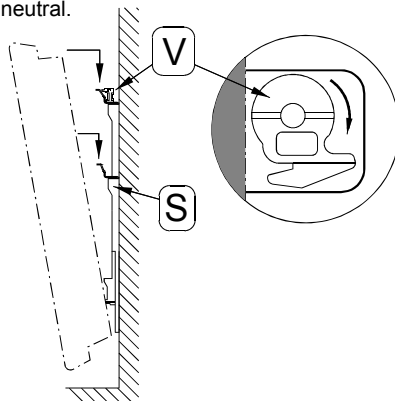
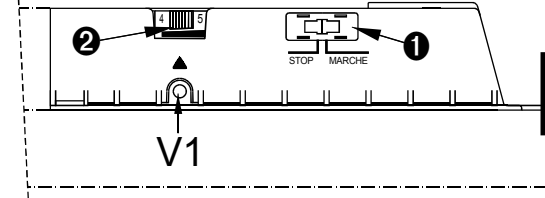


Table of commands the panel heater can receive on its pilot wire. To be measured between the pilot wire and the neutral.

VERWENDUNG DES GERÄTS

1) Beschreibung des Bedienunggehäuses :

- ➔ EIN-AUS Schalter.
- ➔ Temperatur-Einstellrädchen
- V1 ➔ Heiz-Kontrolllampe.



2) Einstellen der Komforttemperatur :

Dies ist die gewünschte Temperatur bei Benützung des Raums.

- Den Schalter ➊ auf EIN stellen.
- Das Rädchen ➋ zwischen 4 und 5 einstellen. Die Heizkontrolllampe V1 leuchtet auf, wenn die Raumtemperatur unter der gewünschten liegt.
- Einige Stunden abwarten, bis sich die Temperatur stabilisiert.
- Wenn die Einstellung zusagt (zur Überprüfung eventuell das Thermometer verwenden) die Position ein für alle mal festlegen. Sagt die Einstellung nicht zu, neuerlich nachstellen und ab Punkt c) vorgehen.

3) Frostschutzmodus : HG

Dies ist der Modus der es ermöglicht, die Raumtemperatur bei einer längeren Abwesenheit (im allgemeinen länger als 24 Stunden) auf etwa 7°C zu halten.

- Den Schalter ➊ auf EIN-Stellung lassen.
- Das Rädchen ➋ auf " HG " stellen.

4) Sperren der Bedienung :

Es ist möglich, die Verwendung des Rädchens ➋ zu sperren oder zu limitieren sowie den Schalter ➊ zu sperren, um ein unerwünschtes Einwirken auf das Gerät zu verhindern (Kinder).

- Das Gerät von seinem Wandträger nehmen.
- Auf der Rückseite des Thermostatgehäuses die Pione P von Ihren Trägern ablösen.
- Die Position B wählen, um das Rädchen zu sperren oder die Position L um den Verwendungsbereich des Rädchens zu limitieren. Die Position M ist für das Sperren des Schalters.

5) Die Heizkontrolllampe : V1

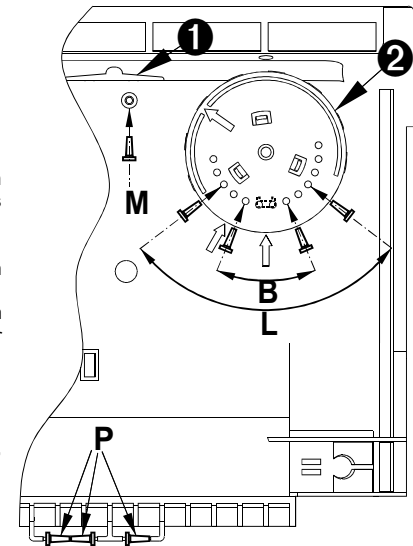
Diese zeigt die Zeiträume an, in welchen die Widerstände heizen. Es ist möglich, daß sie bei stabilisierter Temperatur blinkt.

6) Funktionieren der Steuerleitung :

Dieses Gerät ist mit einem Thermostat versehen, der über seine Steuerleitung Befehle empfängt. Er erkennt die Befehle:

- KOMFORT (Mit dem Rädchen ➋ eingestellte Temperatur).
- ÖKO (Komforttemperatur, gesenkt um etwa 3°C bis 4°C).

So können Sie durch Anschluß der Steuerleitung an ein Programmiergerät oder ein Gerät, das mit Chronokarte ausgestattet ist, Ihre Zeiträume der KOMFORT-Temperatur und ÖKO-Temperatur programmieren. Es ist möglich, mehrere Geräte an ein Programmiergerät oder ein Gerät, das mit Chronokarte ausgestattet ist, anzuschließen und somit Energie einzusparen.



BEDIENUNGSANLEITUNGEN

- Es ist nicht notwendig, das Gerät auf Maximum zu stellen. Die Temperatur steigt deshalb nicht schneller.
- Wenn Sie den Raum lüften, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter ➊ auf AUS stellen.
- Wenn Sie für mehrere Stunden abwesend sind, denken Sie daran, die Temperatur zurückdrehen.
Abwesenheit : **weniger als 2 Stunden**, die Einstellung nicht ändern.
zwischen 2 und 24 Stunden, das Rädchen ➋ um zwei Graduierungen zurückdrehen.
mehr als 24 Stunden oder im Sommer, das Rädchen ➋ auf HG stellen.
- Wenn Sie mehrere Geräte in einem Raum haben, schalten Sie diese gleichzeitig ein. So haben Sie eine einheitlichere Temperatur, ohne dabei den Stromverbrauch zu erhöhen.

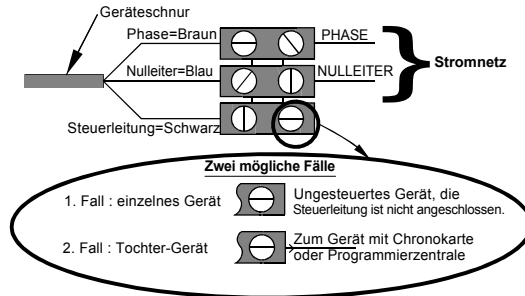
Leistung in W	Gesamttiefe in cm	Äußere Länge in cm	Äußere Höhe in cm	Achsenabstand A in cm	Achsenabstand B und C in cm
500W-750W	10	37	45	12	B=26 C=16
1000W		44		19,5	
1250W		52		27	
1500W		59		34	
1750W		66,5		42	
2000W		74		49	

2-2) Anschluß des Geräts :

- Das Gerät muß mit 230V 50Hz gespeist werden
- Der Netzanschluß erfolgt mit einem 3-drahtigen Kabel (Braun = Phase, Blau = Nulleiter, Schwarz = Steuerleitung) über ein Anschlußgehäuse. In Naßräumen wie Bad und Küche muß das Anschlußgehäuse mindestens 25 cm über dem Boden angebracht werden.
- Die Installation muß mit einer omnipolaren Schaltvorrichtung, die einen Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm hat, ausgerüstet werden.

- Der Anschluß an die Erde ist verboten. **Die Steuerleitung (schwarz) nicht an die Erde anschließen.**
- Für den Austausch des Netzanschlußkabels, wenn dieses zu kurz oder beschädigt ist, sind Spezialwerkzeuge erforderlich. Dieser muß daher von einem Fachmann durchgeführt werden.

Wenn ein Steuergerät oder gesteuertes Gerät durch ein Differential mit 30mA geschützt ist (z.B.: Badezimmer) ist es notwendig, die Speisung der Steuerleitung auf diesem Differential zu schützen.

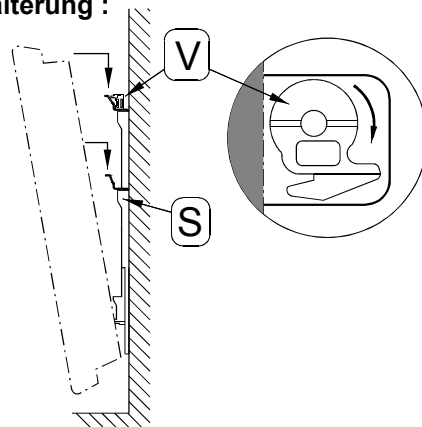


Erhaltene Befehle	Osilloskop Art.Nr./ Nulleiter	Erhaltener Modus	Erhaltene Heiztemperatur
Kein Strom	—	KOMFORT	Komfort-Einstellung
Kompletter Polwechsel	~	ÖKO	ÖKO-Einstellung Senken um 3°C bis 4°C im Verhältnis zur KOMFORT-Einstellung

Tabelle der Befehle, die das Gerät über seine Steuerleitung empfangen kann. Zwischen der Steuerleitung und dem Nulleiter zu messen.

2-3) Befestigen des Geräts auf seiner Wandhalterung :

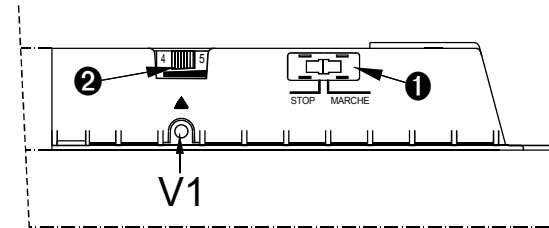
Das Gerät lt. Schema auf seine Halterung **S** anbringen. Mit dem Riegel **V** befestigen.



USING THE PANEL HEATER

1) Description of the control unit

- ① → ON ("MARCHE") / OFF switch.
- ② → Temperature adjustment control knob
- V1 → Heating indicator light



2) Setting a comfortable temperature

This is the temperature required when the room is occupied.

- a) Put the ① switch to ON.
- b) Set the ② control knob to between 4 and 5. The heating indicator **V1** comes on if the room temperature is below the required temperature.
- c) Wait a few hours for the temperature to stabilise.
- d) If the setting is satisfactory (if necessary use a thermometer to check), mark the position for future use. If the setting is not satisfactory, adjust it and start again from point c).

3) Frost-Free mode: HG

This mode is used to keep the temperature at approximately 7°C in the room when you are absent from the house for a prolonged period (i.e. more than 24 hours).

- a) Leave the ① switch on ON.
- b) Set the ② control knob to "HG".

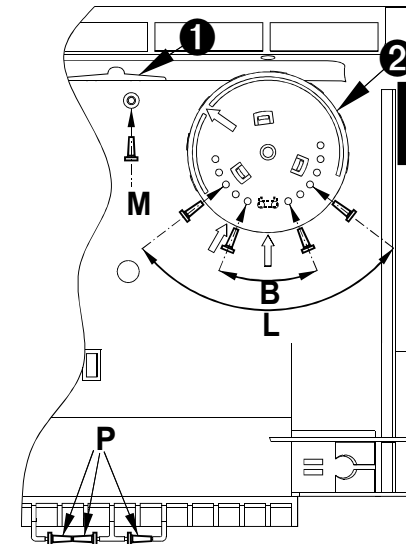
4) Locking the controls

It is possible to lock or limit use of the ② control knob and lock the ① switch to prevent unauthorised manipulation of the panel heater (children, etc.).

- a) Unhook the panel heater from its wall mounting.
- b) Remove the slugs **P** on the back of the thermostat from their mountings.
- c) Select position **B** to lock the control knob or position **L** to limit the amount it can be turned. Position **M** blocks the switch.

5) The heating indicator: V1

This light comes on when the heating element is working. It may flash when the temperature has stabilised.



RECOMMENDATIONS FOR USE

- There is no point in setting maximum heating, the room temperature will not rise any quicker.
- When you air the room, disconnect the panel heater by putting the ① switch to **STOP**.
- If you leave for several hours, remember to reduce the temperature.
 - Absence for : **less than 2 hours**, do not touch the controls.
 - 2 to 24 hours**, lower the ② control knob by two graduations.
 - more than 24 hours or in the summer**, put the ② control knob to **HG**.
- If you have several units in a room, let them operate simultaneously. This will give you a more uniform temperature without increasing electricity consumption.

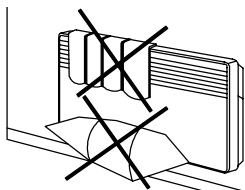
WARNINGS



This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance, lean against the front or insert objects or paper in it.

It is prohibited to totally or partially block the grilles (on the front or inside the panel heater). This may cause overheating.

All work on the interior of the panel heater must be carried out by a qualified technician.



MAINTENANCE

To maintain performances of your unit, you should clean the upper and lower grilles of the unit about twice a year using a vacuum cleaner or a brush.

Have a professional check the inside of the unit every five years.

Dirt may collect on the grille of the unit if the atmosphere is polluted. This phenomenon is due to the poor quality of the ambient air. In this case, it is recommended to check that the room is well ventilated (ventilation, air inlet, etc.), and that the air is clean. The unit will not be replaced under the guarantee because of this type of dirt. The unit casing should be cleaned with a damp cloth, never use abrasive products.

TROUBLE-SHOOTING

If the panel heater does not heat:

Make sure the installation's circuit breakers are closed, and that the load shedder (if you have one) has not disconnected the panel heater. Check the air temperature also.

The panel heater heats all the time:

Check the panel heater is not situated in a draught.

WARRANTY CONDITIONS : KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

(This certificate should only be produced if you are making a complaint, attached with the invoice of the purchase)

- This guarantee is applicable for 2 years from the date of original purchase and shall be valid for no more than 30 months from the date of manufacture.

- Your Atlantic distributor will exchange parts shown to be defective in manufacture. The replacement parts will be of charge but Atlantic does not accept responsibility for freight or labor charges or losses in transit.

- This guarantee excludes damage by neglect, shipping or accident and any damage due to incorrect installation, use or purposes other than those intended or failure to observe the instructions given..

UNIT TYPE * :
SERIAL NUMBER * :
CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS :

* This information is shown on the plate which can be seen on the left-side or behind the front grille of the unit.

FOR SALES IN AUSTRALIA OR NEW ZEALAND

ATLANTIC AUSTRALASIA PTY LTD Free call: 1800 677 857
4/13-25 Church Street Phone: 03 9852 9599
Hawthorn Victoria 3122 Fax: 03 9852 9844
Australia Web: www.atlantics.com.au

INSTALLER'S STAMP



FOR SALES IN THE U.K., please contact:

TOUR ATLANTIC LTD Phone: 01580 2431 53
Malling Works, Lewes Fax: 01580 2411 80
East Sussex BN7 2AY e.mail: sales@tour-atlantic.ltd.uk

Das von Ihnen gekaufte Produkt wurde zur Gewährleistung der Qualität zahlreichen Tests und Kontrollen unterzogen. Wir hoffen, daß es Sie vollstens zufriedenstellen wird.

Einige Ratschläge

Vor der Installation des Gerätes die Anleitung aufmerksam durchlesen.

Vor jeglichem Eingriff am Gerät den Strom ausschalten.

Die Bedienungsanleitung selbst nach der Installation des Geräts aufbewahren.

INSTALLATION DES GERÄTS

1) Wo soll das Gerät installiert werden ?

- Dieses Gerät wurde zum Einbau im Wohnbereich geschaffen. In allen anderen Fällen nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Vertragshändler auf.

- Die Installation muß fachgerecht und unter Einhaltung der, im Installationsland geltenden Normen durchgeführt werden.

- Die Geräte sind Klasse II und gegen Wasserspritzen geschützt. Sie können nicht daher im Volumen 2 installiert werden. **Die Funktionsglieder des Geräts dürfen jedoch nicht von einer Person, die die Dusche oder das Bad benützt, bedienbar sein. (Siehe Schema Nr. 1).**

- Für den Standort des Geräts den Mindestabstand zu Hindernissen wie in Schema Nr. 2 angegeben, unbedingt einhalten.

- Wenn Sie eine Wandbekleidung haben, die auf Schaumstoff verlegt ist, muß unter dem Gerätträger ein Keil, gleich stark wie der Schaumstoff, angebracht werden, um einen Freiraum hinter dem Gerät beizubehalten, damit die Regelung nicht gestört wird.

- **Vermeiden Sie die Installation des Geräts :**

⇒ In Zugluft, die seine Regelung stören könnte (unter einer künstlichen Lüftung usw.).

⇒ Unter einer festen Steckdose.

- Die Installation eines Geräts in Höhenlagen führt eine Erhöhung der Temperatur des Luftaustrittes (in der Größenordnung von 10°C pro 1000 m Höhenunterschied) mit sich.

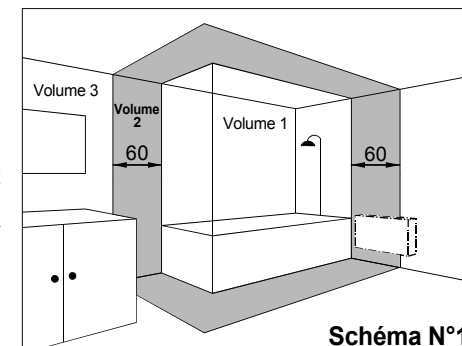


Schéma N°1

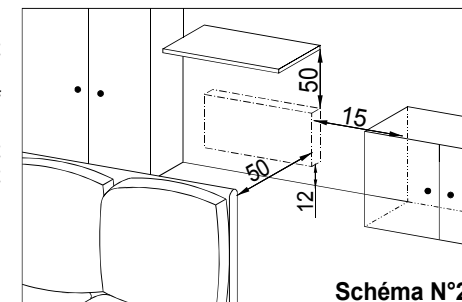


Schéma N°2

Alle Größenangaben in cm

2) Wie wird das Gerät installiert ?

2-1) Anbringen der Wandhalterung :

- Die Halterung auf den Boden stellen (Schema 1)
- Die Löcher anzeichnen, dies entspricht den unteren Befestigungen.
- Die Halterung in Übereinstimmung mit den vorher angezeichneten Löchern anheben, um die zwei restlichen Löcher anzuzeichnen (Schema 2).
- Löcher bohren und Dübel einsetzen.
- Den Träger anbringen.

